

AquaClean Li-40/60

Art. 9341

DE Betriebsanleitung

Akku Hochdruck-Reiniger

EN Operator's manual

Battery High Pressure Washer

FR Mode d'emploi

Nettoyeur haute pression à batterie

NL Gebruiksaanwijzing

Accuhogedrukreiniger

SV Bruksanvisning

Batteridrivnen högtryckstvätt

DA Brugsanvisning

Accu højtryksrensere

FI Käyttöohje

Akkupainepesuri

NO Bruksanvisning

Accu høytrykkspyler

IT Istruzioni per l'uso

Pulitore ad alta pressione a batteria

ES Instrucciones de empleo

Limpiador de alta presión con Accu

PT Manual de instruções

Limpador de alta pressão a bateria

PL Instrukcja obsługi

Akumulatorowa myjka
wysokociśnieniowa

HU Használati utasítás

Akkumulátoros nagynyomású tisztító

CS Návod k obsluze

Akumulátorový vysokotlaký čistič

SK Návod na obsluhu

Akumulátorový vysokotlakový čistič

EL Οδηγίες χρήσης

Συσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης
μπαταρίας

RU Инструкция по эксплуатации

Мойка высокого давления
аккумуляторная

SL Navodilo za uporabo

Akumulatorski visokotlačni čistilnik

HR Upute za uporabu

Baterijski visokotlačni čistač

SR/ Uputstvo za rad

BS Baterijski visokopritisni uređaj za čišćenje

UK Інструкція з експлуатації

Акумуляторний пристрій для
очищення під високим тиском

RO Instrucțiuni de utilizare

Curățător cu înaltă presiune cu acumulator

TR Kullanma Kılavuzu

Akülü yüksek basınçlı temizleyici

BG Инструкция за експлоатация

Акумуляторна водоструйна машина

SQ Manual përdorimi

Larës i presionit të lartë me bateri

ET Kasutusjuhend

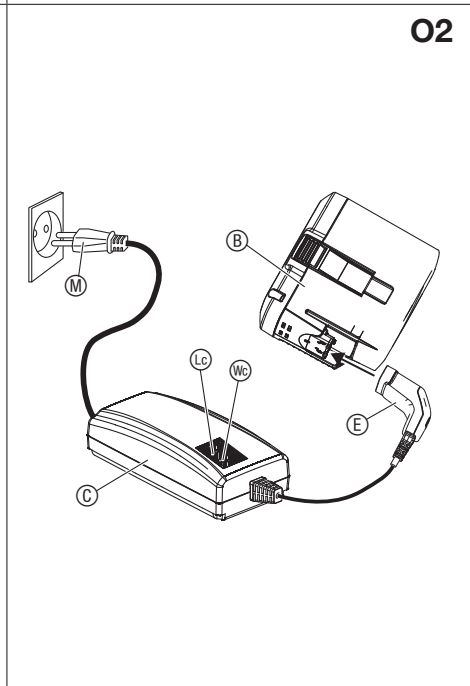
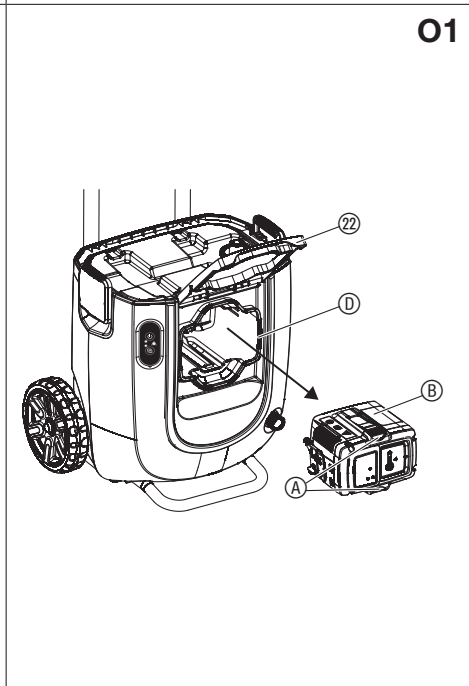
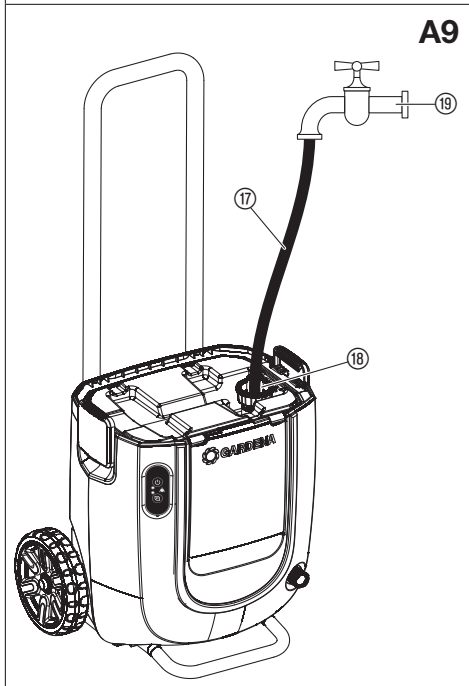
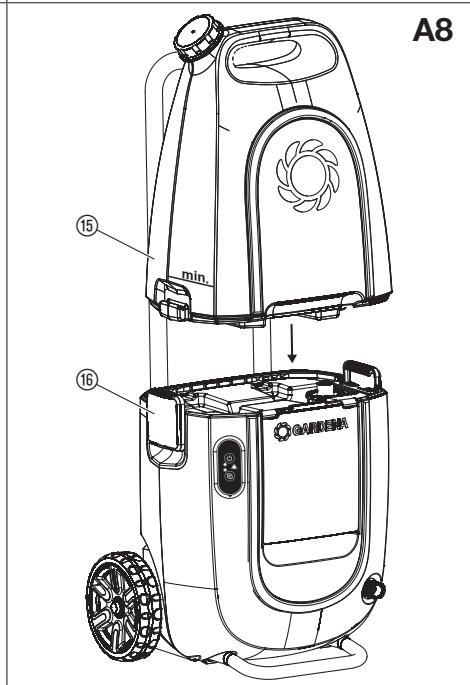
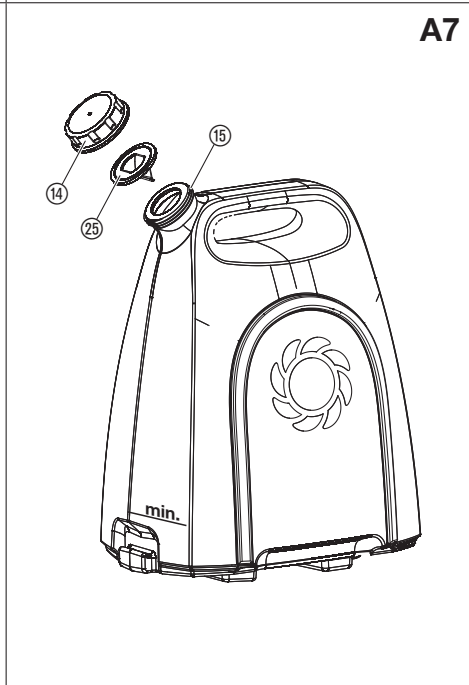
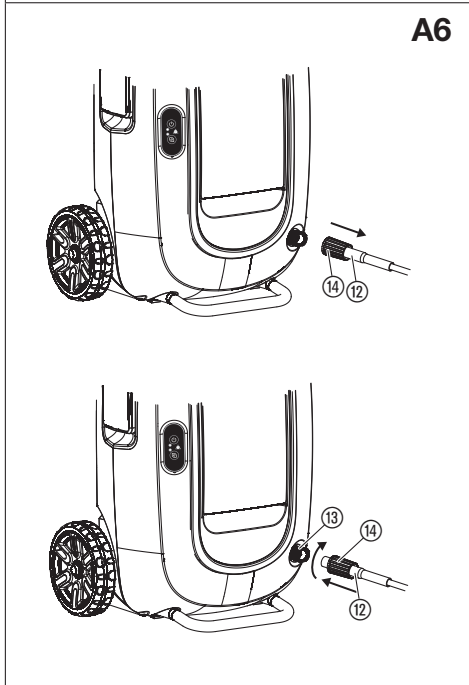
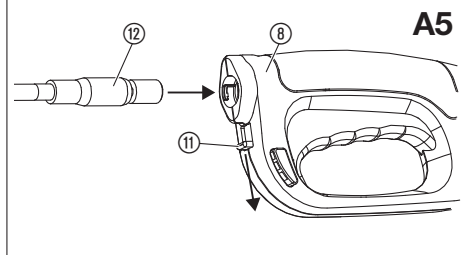
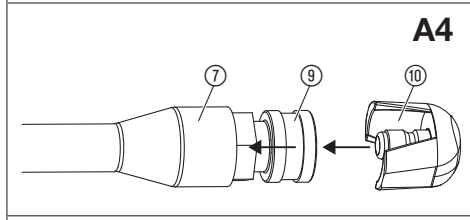
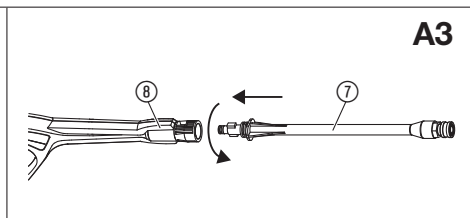
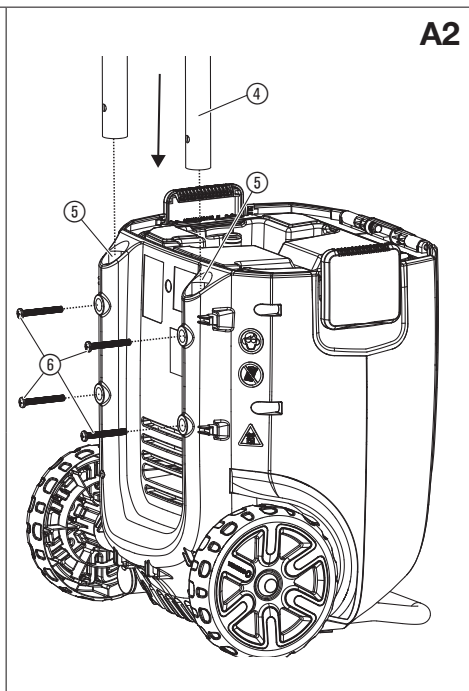
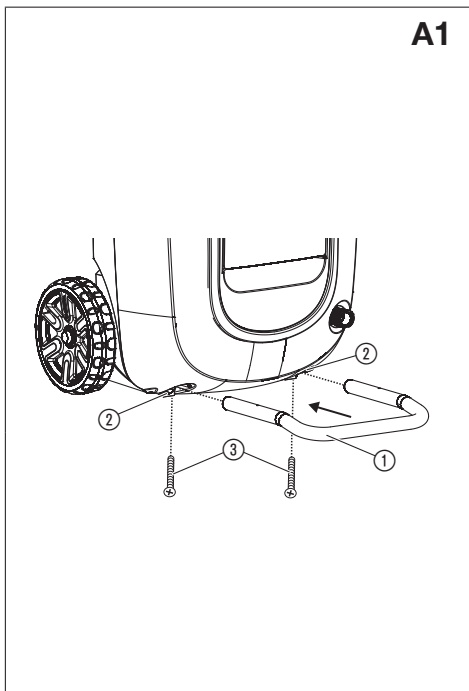
Akuga kõrgsurvepuhasti

LT Eksploatavimo instrukcija

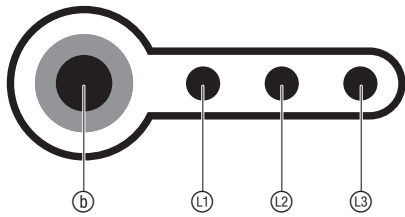
Akumuliatorinis didelio slėgio valymo
įrenginys

LV Lietošanas instrukcija

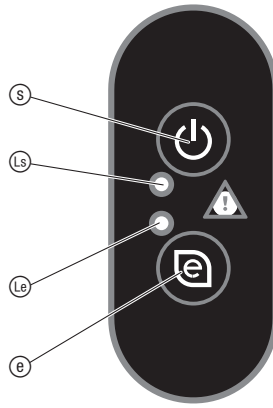
Ar akumulatoru darbināms
augstspiediena tīrītājs



O3



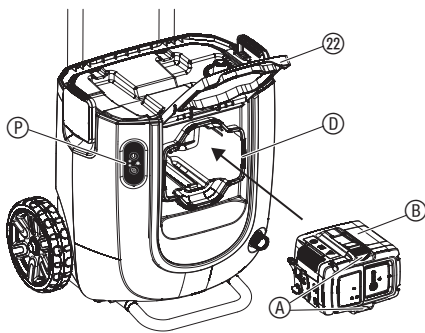
O4



O5



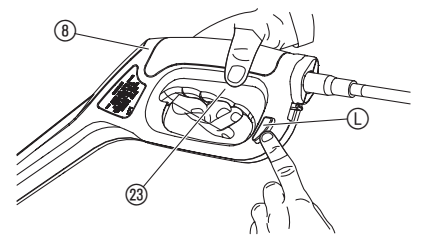
O6



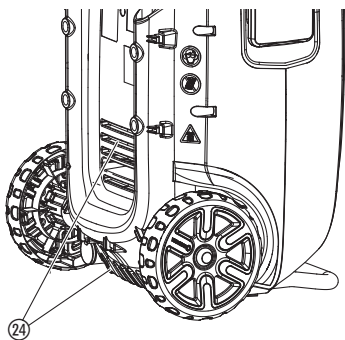
O7



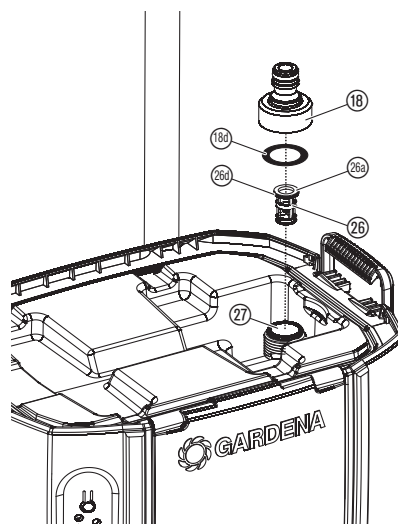
O8



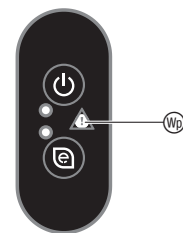
M1



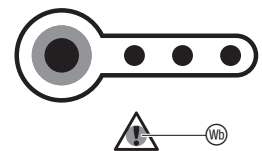
M2



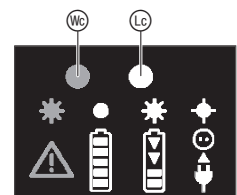
T1



T2



T3



Traducerea instrucțiunilor originale.

Utilizarea acestui produs de către copii este interzisă. Copiii trebuie supravegheați pentru a garanta că nu se joacă cu produsul. Utilizarea acestui produs de către persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse ori de către persoane fără experiența și cunoștințele necesare este permisă numai dacă sunt supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea sigură a produsului și dacă înțeleg pericolele rezultate din utilizare.

Utilizare conform destinației:

Curățătorul cu înaltă presiune GARDENA cu acumulator este conceput pentru curățarea gresiei, mobilei/uneltelor de grădină, bicicletelor și pentru curățarea delicată sau pentru udarea plantelor.

Produsul nu este destinat funcționării continue.

PERICOL! Leziuni corporale!

Nu utilizați produsul pentru curățarea persoanelor, animalelor, autovehiculelor sau cablurilor electrice.

1. SIGURANȚA**IMPORTANT!**

Citiți atent instrucțiunile de utilizare și păstrați-le pentru o utilizare ulterioară.

Simbolurile de pe produs:

Citiți instrucțiunile de utilizare.



Nu îndreptați jetul de curățare asupra persoanelor, animalelor, autovehiculelor sau cablurilor electrice.



Produsul nu este adecvat pentru racordarea la instalația de alimentare cu apă potabilă.



Înainte de curățare sau întreținere scoateți bateria.



Pentru încărcător:
Scoateți imediat din priză, dacă respectivul cablu este deteriorat sau tăiat.



Purtați întotdeauna căști de protecție auditivă și ochelari de protecție aprobați.



Nu expuneți la ploaie.

Instrucțiuni generale de siguranță

Temperatura apei nu trebuie să depășească 45 °C.

La racordarea curățătorului cu înaltă presiune la instalația de alimentare cu apă trebuie să se respecte dispozițiile sanitare naționale, pentru a se împiedica re-aspirarea apei nepotabile.

→ Vă rugăm să consultați un specialist în instalații sanitare.

Purtați echipament individual de protecție adecvat (încălțăminte de siguranță, cască de protecție cu vizor și căști antifonice).

Presiunea maximă admisă la racordarea la conducta de apă este de 6 bar.

Atenție la deschiderea pistolului de pulverizat! Când se utilizează duza plată sau duza pentru jet rotativ, la deschiderea pistolului de pulverizat pot apărea forțe de recul, din cauza cărora intervine un moment de rotație la lance.

Pistolul de pulverizat poate fi securizat prin blocarea împotriva deschiderii accidentale.

AVERTISMENT! Produsul nu este prevăzut pentru pulverizarea detergenților.

AVERTISMENT! Nu utilizați produsul în interiorul razei de acțiune a persoanelor, cu excepția situațiilor în care acestea poartă îmbrăcăminte de protecție.

AVERTISMENT! Nu îndreptați jetul asupra dvs. sau asupra altor persoane, pentru a curăța îmbrăcăminte sau încălțăminte.

AVERTISMENT! Pericol de explozie! Nu pulverizați lichide inflamabile.

AVERTISMENT! Furtunurile de înaltă presiune, armăturile și cuplajele sunt importante pentru siguranța produsului. Nu utilizați decât accesoriile recomandate de GARDENA (furtunuri de înaltă presiune, armături și cuplaje).

AVERTISMENT! Pentru garantarea siguranței produsului, nu utilizați decât piese de schimb originale autorizate de GARDENA.

AVERTISMENT! Apa care a trecut prin dispozitive antiretur se consideră nepotabilă.

AVERTISMENT! Nu utilizați produsul dacă o conductă de racord sau componente importante sunt deteriorate, de exemplu dispozitive de siguranță, furtunuri de înaltă presiune, pistolul de pulverizat.

Siguranța electrică



PERICOL! Electrocutare!

Pericol de accidentare prin electrocutare.

→ **Produsul trebuie alimentat cu curent printr-o siguranță diferențială (RCD) cu un curent nominal de declanșare de maxim 30 mA.**

AVERTISMENT! Scoateți acumulatorul înainte de curățare, întreținere, la înlocuirea componentelor sau atunci când produsul este transformat pentru a îndeplini o altă funcție.

Instrucțiuni de siguranță suplimentare

Manevrarea sigură a acumulatorului



PERICOL! Pericol de incendiu!

În timpul procesului de încărcare, bateria care se încarcă trebuie să stea pe o suprafață ignifugă, rezistentă la temperaturi și neconductibilă electric.

Contactele nu trebuie scurtcircuitate.

Feriți încărcătorul de baterii și bateria de obiectele caustice, inflamabile și combustibile.

În timpul procesului de încărcare este interzisă acoperirea încărcătorului și a bateriei.

Decuplați imediat încărcătorul de la sursa de alimentare în cazul în care are loc formarea de fum sau foc.

Pentru încărcarea bateriei folosiți în exclusivitate încărcătorul original GARDENA. Folosirea altor încărcătoare poate duce la daune iremediabile ale bateriei sau chiar la incendii.

Pentru produsul cu acumulator GARDENA folosiți în exclusivitate acumulatori originale GARDENA.

Nu încărcați acumulatori străine. Pericol de incendiu și de explozie!

În cazul unui incendiu: stingeți flăcările cu materiale de stingere care reduc oxigenul.



PERICOL! Pericol de explozie!

Feriți bateria de temperaturi ridicate și foc. Nu așezați bateria pe calorifere, și nu expuneți pe perioade îndelungate la radiații solare puternice.

Nu utilizați în atmosfere explosive, de exemplu în apropierea lichidelor inflamabile, gazelor sau acumularilor de praf. Utilizarea bateriilor poate duce la formarea de scântei, ceea ce poate duce la aprinderea prafului sau aburilor.

Înainte de fiecare utilizare verificați bateria de schimb. Supuneți bateria la o verificare vizuală înainte de fiecare utilizare. Bateriile nefuncționale trebuie dispuse regulamentar ca deșeu. Nu trimiteți prin poștă. Mai multe informații puteți solicita de la firma de salubritate locală.

Nu folosiți bateria ca sursă de curent pentru alte produse. Pericol de accidentare. Folosiți bateria în exclusivitate pentru produsele GARDENA pentru care a fost prevăzut.

Încărcați și utilizați acumulatorul în exclusivitate la temperaturi ale mediului ambiant între 0 °C și 40 °C. După o utilizare mai îndelungată lăsați bateria să se răcească.

Verificați în mod regulat cablul de încărcare la urme de deteriorare și îmbătrânire (casant). Folosiți cablul numai în stare impecabilă.

Nu depozitați și nu transportați niciodată acumulatorul la temperaturi de peste 45 °C sau expus la radiații solare directe. În mod ideal, pentru evitarea autodescărării bateria trebuie păstrată la temperaturi sub 25 °C.

Nu expuneți bateria la ploaie și nici la umiditate. Pătrunderea apei în baterie crește pericolul de electrocutare.

Păstrați curat bateria, în special fantele de aerisire.

Dacă bateria nu se folosește o perioadă mai îndelungată (iarna), încărcați complet bateria pentru evitarea unei descărcări profunde.

Pentru evitarea utilizării greșite și accidentelor nu depozitați bateria într-un produs.

Nu depozitați bateria în încăperi în care pot avea loc descărcări electrostatice.

Siguranța electrică



PERICOL! Stop cardiac!

În timpul funcționării acest produs generează un câmp electromagnetic. În anumite condiții acest câmp poate afecta funcționarea implanturilor medicale active sau pasive. Pentru a exclude situațiile care pot însemna accidente grave sau mortale, persoanele cu implanturi medicale trebuie să-și consulte medicul sau producătorul implantului înainte de utilizarea acestui produs.

Scoateți acumulatorul în caz de avarie.

Dezactivați produsul atunci când rezervorul de apă este gol.

Siguranța personală



PERICOL! Pericol de asfixiere!

Piesele mai mici pot fi înghițite. Punga de polietilenă înseamnă pericol de asfixiere pentru copiii mici. În timpul montajului țineți la distanță copiii mici.

Verificați produsul înainte de utilizare.

Nu utilizați un produs deteriorat, mai ales dacă prezintă fisuri la nivelul carcasei.

Atenție: Nu depuneți curățătorul de înaltă presiune pe suprafețe în pantă.

Nu scufundați produsul în lichide.

Nu utilizați produsul decât la lumina zilei sau la o lumină artificială bună.

Când curățați suprafețe lăcuite, păstrați o distanță de min. 30 cm între jet și obiect, pentru a evita deteriorările.

Nu curățați pneuri de autovehicul, suprafețe vopsite sau suprafețe sensibile ca de ex. lemn, pentru a evita deteriorările.



PERICOL! Vătămare corporală și deteriorarea produsului!

→ **La transport, țineți cont de greutatea produsului.**

→ **Evacuați presiunea din sistem, înainte de a decupla furtunul de presiune de curățătorul cu înaltă presiune sau de pistolul de pulverizat.**

Purtați echipament individual de protecție.

Purtați întotdeauna ochelari de protecție.

Echipamentele de protecție, cum sunt mănușile, încălțăminte de siguranță antiderapantă sau căștile antifonice, care se pot utiliza pentru anumite condiții, reduc vătmările corporale.

Țineți toate piulițele și șuruburile bine strânse, pentru a vă asigura că produsul este într-o stare de lucru sigură.

Nu dezasamblați produsul mai mult decât era dezasamblat la livrare.

AVERTISMENT! Când poartă căști antifonice, din cauza zgomotului făcut de produs, utilizatorul poate să nu observe persoanele care se apropie.

În timpul funcționării și transportului acordați atenție mai ales pericolelor pentru alți oameni.

Păstrați-vă vigilența, observați cu atenție ce faceți și utilizați-vă rațiunea atunci când folosiți o sculă electrică.

Nu utilizați scule electrice când sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului ori medicamentelor.

Un moment de neatenție în utilizarea sculelor electrice poate duce la accidente grave.

Folosiți produsul numai cu apă curată. Nu puneți aditivi în apă. Impuritățile din apă pot deteriora pompa și accesoriile.

Nu utilizați produsul în condiții de îngheț.

2. MONTAJUL



PERICOL! Leziuni corporale!

Leziuni ale ochilor și vătmări corporale din cauza jetului de apă sub înaltă presiune.

→ **Scoateți acumulatorul înainte de montajul produsului.**

Montarea piciorului de sprijin [Fig. A1]:

- Împingeți piciorul de sprijin ① în dispozitivele lui de prindere ②.
Asigurați-vă că piciorul de sprijin ① este introdus complet și că orificiile din piciorul de sprijin se suprapun peste orificiile dispozitivelor de prindere.
- Introduceți șuruburile ③ în orificiile dispozitivelor de prindere.
- Strângeți șuruburile ③ cu o șurubelniță.
Asigurați-vă că șuruburile sunt strânse complet.

Montarea mânerului [Fig. A2]:

- Introduceți mânerul ④ în suporturile mânerului ⑤.
Verificați ca mânerul ④ să fie complet introdus și ca găurile din mâner să fie aliniate cu găurile din suportul mânerului.
- Introduceți șuruburile ⑥ în orificiile dispozitivelor de prindere.
- Strângeți șuruburile ⑥ cu o șurubelniță.
Verificați dacă șuruburile sunt strânse bine.

Montarea furtunului de presiune și a pistolului de pulverizat [Fig. A3/A4/A5/A6]:



PERICOL!

→ Utilizarea produsului este permisă numai dacă furtunul de presiune și lancea de pulverizat sunt montate integral.

Pachetul de livrare conține 2 dispozitive atașabile:

- duza plată
- dispozitivul pentru stropit

Următoarele dispozitive atașabile sunt disponibile ca accesorii:

- Perie pentru suprafețe GARDENA AquaClean Li **art. 9842**
- Duză pentru jet rotativ GARDENA AquaClean Li **art. 9843**

Accesoriiile pot fi păstrate în plasa de pe partea din spate a curățătorului cu înaltă presiune.

- Puneți lancea frontală ⑦ pe pistolul de pulverizat manual ⑧ și rotiți-l în sens antiorar până când elementul de îmbinare anclanșează în mod evident (închizătoare cu baionetă).
- Trageți în spate inelul ⑨ cuplajului rapid, puneți dispozitivul detașabil dorit ⑩ pe lancea frontală ⑦ și dați la loc drumul inelului ⑨.
- Trageți în jos pârghia de blocare ⑪ și împingeți furtunul de presiune ⑫ în pistolul de pulverizat manual, până la capăt ⑧.
- Apăsăți din nou în sus pârghia de blocare ⑪ pentru a bloca furtunul de presiune ⑫.
- Trageți în spate piulița olandeză ⑭ a furtunului de presiune ⑫.
- Apoi apăsați furtunul de presiune ⑫ în racordul de presiune ⑬ de la curățător, până la capăt.
- Strângeți piulița olandeză ⑭, rotind-o în sens orar.

Atenție! Înainte de a demonta furtunul de presiune sau pistolul de pulverizat manual, apăsați pârghia de pornire, cu produsul oprit, pentru a evacua presiunea reziduală din sistem.

Punerea la dispoziție a alimentării cu apă:

Puteți permite alimentarea cu apă prin intermediul rezervorului de apă livrat sau printr-un robinet de apă.

Alimentarea cu apă de la rezervorul de apă [Fig. A7/A8]:

Rezervorul de apă poate fi scos pentru a fi umplut.

- Deșurubați capacul ⑭ și umpleți rezervorul de apă ⑮ cu apă (până la 14 litri).
- Înșurubați la loc capacul ⑭. Asigurați-vă că garnitura ⑯ este introdusă corect în capac ⑭.
- Așezați rezervorul de apă ⑮ pe curățătorul cu înaltă presiune.
- Apăsăți în jos elementele de blocare ⑰ de pe ambele părți, până când elementul de legătură anclanșează cu zgomot.

→ Scoateți apă numai până la marcajul „min.”.

În poziție laterală, rezervorul de apă nu este etanș.

→ Țineți întregul rezervor de apă de mânerul din partea de sus.

Alimentarea cu apă prin intermediul robinetului de apă [Fig. A9]:

- Dimensiunea minimă a furtunului este de 1/2" / 13 mm.
 - Presiunea maxim admisă a apei la robinetul de apă este de 6 bar.
- Îmbrânați furtunul de apă ⑱ cu elementul de îmbinare ⑲ cu robinetul de intrare a apei de la nivelul curățătorului cu înaltă presiune.
 - Îmbrânați furtunul de apă ⑱ cu robinetul de apă ⑲. Asigurați-vă că furtunul de apă nu prezintă scurgeri.

3. Deschideți robinetul de apă.

Atenție: După încheierea curățării, decuplați curățătorul cu înaltă presiune de la robinetul de apă.

3. OPERAREA



PERICOL! Leziuni corporale!

Leziuni ale ochilor și vătămări corporale din cauza jetului de apă sub înaltă presiune.

→ Scoateți acumulatorul înainte de a regla sau transporta produsul.

Încărcarea bateriei [Fig. O1/O2]:



ATENȚIE!

Supratensiunile deteriorează bateria și încărcătorul de baterii.

→ Asigurați-vă că tensiunea de rețea folosită este cea corectă.

La curățătorul cu înaltă presiune GARDENA cu acumulator, art. 9341-55 acumulatorul nu este conținut în volumul de livrare.

La livrare, acumulatorul nu se află în produs.

Înainte de prima utilizare bateria trebuie încărcată complet.

Bateria litiu-ion poate fi încărcată oricând, indiferent de gradul de descărcare, iar procesul de încărcare poate fi întrerupt oricând fără deteriorarea bateriei (este fără efect de memorie).

- Deschideți clapa ⑳.
- Apăsăți ambele butoane de deblocare ㉑ și scoateți bateria ㉒ din locașul bateriei ㉓.
- Conectați cablul de alimentare ㉔ la încărcător ㉕.
- Conectați cablul de alimentare ㉔ la o priză de 230 V
- Conectați cablul de încărcare baterie ㉖ la baterie ㉒.

Când lampa de control verde al încărcării ㉗ de pe încărcător clipește odată pe secundă, bateria este în curs de încărcare.

Când lampa de control verde al încărcării ㉗ de pe încărcător este aprins permanent, bateria este complet încărcată (timpul de încărcare, vezi 7. DATE TEHNICE).

- În timpul încărcării verificați regulat gradul de încărcare.
- Dacă bateria ㉒ este complet încărcată, scoateți bateria ㉒ din încărcător ㉕.
- Scoateți încărcătorul ㉕ din priză.

Indicatorul gradului de încărcare [Fig. O3]:

Indicatorul gradului de încărcare la încărcare:

100 % încărcată	㉘, ㉙ și ㉚ sunt aprinse
66 – 99 % încărcată	㉘ și ㉙ sunt aprinse, ㉚ clipește
33 – 65 % încărcată	㉘ este aprinsă, ㉚ clipește
0 – 32 % încărcată	㉘ clipește

Indicatorul gradului de încărcare în timpul utilizării:

→ Apăsăți tasta ㉛ de pe baterie.

66 – 99 % încărcată	㉘, ㉙ și ㉚ sunt aprinse
33 – 65 % încărcată	㉘ și ㉙ sunt aprinse
11 – 32 % încărcată	㉘ este aprins
0 – 10 % încărcată	㉘ clipește

Panoul de comandă [Fig. O4]:

Tasta Pornit/Oprit:

→ Apăsăți tasta Pornit/Oprit ㉜ de pe panoul de comandă.

Când curățătorul cu înaltă presiune este pornit, LED-ul Pornit ㉜ este aprins.

Dacă nu este folosit, curățătorul cu înaltă presiune se oprește automat după 5 minute.

Tasta Soft-Clean:

→ Apăsăți tasta Soft-Clean ㉝ de pe panoul de comandă.

Când este activat modul Soft-Clean LED-ul ㉝ este aprins.

Modul Soft-Clean reduce presiunea jetului, pentru curățarea suprafețelor sensibile. Acesta prelungeste suplimentar autonomia acumulatorului.

Poziția de lucru [Fig. O5]:

Puterea este împărțită în **modul Normal** și **modul Soft-Clean**.

Modul Normal este ideal pentru curățarea gresiei, mobilei și uneltelor de grădină, bicicletelor etc. Lancea trebuie ținută într-un unghi de cca. 45°. Lucrați cu atenție în apropierea plantelor. Un jet de apă puternic poate deteriora plantele.

Modul Soft-Clean reduce turația motorului, pentru o autonomie maximă a acumulatorului. Este ideal pentru curățarea suprafețelor sensibile.

Pornirea curățătorului cu înaltă presiune [Fig. O4/O6/O7/O8]:



PERICOL! Leziuni corporale!

Pericol de accidentare, dacă produsul nu se oprește la eliberarea pârghiei de pornire.

→ **Nu șuntați dispozitivele de protecție sau întrerupătoarele. De exemplu nu fixați pârghia de pornire de mâner.**

Pornire:

Produsul este echipat cu un dispozitiv de siguranță (pârghie de pornire cu dispozitiv de blocare de siguranță) care are rolul de a împiedica pornirea accidentală a produsului.

1. Deschideți clapa ⑳.
2. Introduceți bateria ⑧ în locașul bateriei ⑩ de pe mâner, până când aceasta se anclanșează auzibil.
3. Închideți clapa prin apăsare, până în punctul în care anclanșează cu zgomot.
4. Apăsăți tasta Pornit/Oprit ⑤ de pe panoul de comandă ④ până când LED-ul pornit ③ se stinge.
Motorul pornește pentru scurt timp, până când se atinge presiunea de lucru. Apoi motorul se oprește la loc, iar curățătorul cu înaltă presiune este gata să pornească.
5. Țineți lancea ⑦ cu o singură mână.
6. Țineți pistolul de pulverizat manual ⑨ cu cealaltă mână, apăsați dispozitivul de blocare de siguranță ① de pe partea stângă și trageți pârghia de pornire ②.
Curățătorul cu înaltă presiune pornește.

Oprire:

1. Dați drumul pârghiei de pornire ③ și apăsați dispozitivul de blocare de siguranță ① de pe partea dreaptă.
Curățătorul cu înaltă presiune se oprește.
2. Apăsăți tasta Pornit/Oprit ⑤ de pe panoul de comandă ④ până când LED-ul ③ se stinge.
3. Apăsăți ambele butoane de deblocare ④ și scoateți bateria ⑧ din locașul bateriei ⑩.

4. ÎNTREȚINEREA



PERICOL! Leziuni corporale!

Leziuni ale ochilor și vătămări corporale din cauza jetului de apă sub înaltă presiune.

→ **Scoateți acumulatorul înaintea întreținerii produsului.**

Curățarea curățătorului cu înaltă presiune [Fig. M1]:



PERICOL! Leziuni corporale!

Pericol de accidentare și pericol de deteriorare a produsului.

→ **Nu curățați produsul cu apă sau cu jet de apă (în special nu cu jetul de înaltă presiune).**

→ **Nu curățați cu chimicale, inclusiv benzină sau solvenți. Unele dintre acestea pot deteriora piese importante din material plastic.**

Fantele de aerisire trebuie să fie întotdeauna curate.

1. Curățați fantele de aerisire ⑳ cu o perie moale (nu folosiți șurubelnițe în acest scop).
2. După fiecare utilizare curățați toate piesele mobile. Îndepărtați în special resturile de murdărie de la racorduri.
3. Curățați recipientul de apă cu apă curată.

Curățarea filtrului [Fig. M2]:

Filtrul trebuie curățat periodic.

1. Deșurubați elementul de îmbinare cu robinetul ⑩.
2. Scoateți filtrul ② de ex. apucându-l cu o pensetă de nervură ⑳.
3. Curățați filtrul ② sub jet de apă.
4. Curățați suportul filtrului ②.

5. Introduceți la loc complet filtrul ② în suportul filtrului ②. Asigurați-vă că garnitura ③ se află în poziția corectă.

6. Înșurubați la loc elementul de îmbinare cu robinetul ⑩ pe curățătorul cu înaltă presiune. Asigurați-vă că garnitura ③ se află în elementul de îmbinare cu robinetul ⑩.

Curățătorul cu înaltă presiune nu se va folosi decât cu filtru.

Curățarea garniturii [Fig. A7]:

1. Deșurubați capacul ⑭.
2. Scoateți garnitura ⑮.
3. Curățați garnitura ⑮ sub jet de apă.
4. Curățați orificiul de aerisire din capac ⑭ sub jet de apă.
5. Introduceți garnitura ⑮ la loc în capac ⑭.
6. Înșurubați capacul ⑭ la loc pe rezervorul de apă ⑮.

Curățarea bateriei și încărcătorului de baterii:

Înainte de conectarea încărcătorului de baterii asigurați-vă că suprafața și contactele bateriei și încărcătorului de baterii sunt întotdeauna curate.

Nu folosiți apă curgătoare.

→ Curățați contactele și piesele din plastic cu o cârpă moale și uscată.

5. DEPOZITAREA

Scoaterea din funcțiune:

Produsul trebuie depozitat într-un loc neaccesibil copiilor.

1. Scoateți bateria.
2. Încărcați bateria.
3. Curățați curățătorul cu înaltă presiune, acumulatorul și încărcătorul (vezi 4. ÎNTREȚINEREA).
4. Păstrați curățătorul cu înaltă presiune, acumulatorul și încărcătorul într-un loc uscat, închis și ferit de îngheț.

Disponere ca deșeu:

(conform directivei 2012/19/UE)

Este interzisă dispunerea produsului ca gunoi menajer obișnuit. Acesta trebuie dispus ca deșeu conform prescripțiilor locale de protecția mediului.



IMPORTANT!

→ Dispuneți ca deșeu produsul prin sau de către punctele de colectare și reciclare locale.

Disponerea ca deșeu a acumulatorului:

Acumulatorul GARDENA conține celule de Li-ion, care după expirarea duratei de viață trebuie dispuse separat de gunoiul menajer.



Li-ion

IMPORTANT!

→ Dispuneți ca deșeu acumulatorii prin sau de către punctele de colectare și reciclare locale.

1. Descărcați complet celulele Li-ion (adresați-vă centrelor de service GARDENA).
2. Asigurați contactele celulelor Li-ion împotriva scurtcircuitării.
3. Dispuneți regulamentar celulele Li-ion.

6. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR



PERICOL! Leziuni corporale!

Leziuni ale ochilor și vătămări corporale din cauza jetului de apă sub înaltă presiune.

→ **Scoateți acumulatorul înainte de a remedia defecțiunile produsului.**

Problemă	Cauză posibilă	Remediu
Curățătorul nu pornește	Bateria nu este introdusă complet în locașul bateriei.	→ Introduceți bateria complet în locașul bateriei de pe mâner, până când aceasta se anclanșează auzibil.
	LED-ul Pornit este stins.	→ Apăsăți tasta Pornit/Oprit.

Problemă	Cauză posibilă	Remediu
Curățătorul nu transportă apă sau aproape că nu transportă apă	Nivelul de apă din rezervorul de apă este sub marcajul „min”.	→ Umpleți rezervorul de apă.
	Aer în sistem.	→ Apăsați pârghia de pornire pentru cca. 15 secunde, până când se atinge din nou presiunea apei.
Motorul nu se oprește	Rezervorul de apă este gol.	→ Umpleți rezervorul de apă.
	Filtrul este infundat.	→ Curățați filtrul.
	Pârghia de pornire agață.	→ Scoateți bateria și eliberați pârghia de pornire.
Pierdere de presiune în timpul funcționării	Garnitura este murdară.	→ Curățați garnitura.
	Filtrul este murdar.	→ Curățați filtrul.
Apa este aspirată deficitar din rezervorul de apă	Garnitura este murdară sau lipsește	→ Curățați garnitura sau introduceți garnitura.
	Filtrul este murdar.	→ Curățați filtrul.
Curățătorul se oprește iar LED-ul de defecțiune (🔴) de pe panoul de comandă se aprinde intermitent [Fig. T1]	Temperatură excesivă.	→ Lăsați produsul și acumulatorul să se răcească.
Curățătorul se oprește iar LED-ul de defecțiune (🔴) de la acumulator se aprinde intermitent [Fig. T2]	Subtensiune.	→ Încărcați bateria.
	Temperatura bateriei este în afara domeniului admisibil.	→ Folosiți acumulatorul la temperaturi ambiante între 0 °C și 40 °C.
LED-ul de eroare (🔴) de pe baterie este aprins [Fig. T2]	Eroare baterie/baterie defectă.	→ Adresați-vă service-ului GARDENA.
Lampa de control al încărcării (🔴) de pe încărcător nu se aprinde [Fig. T3]	Încărcătorul sau cablul de încărcare nu este corect conectat.	→ Conectați încărcătorul și cablul de încărcare în modul corect.
Lampa de control al încărcării (🔴) de pe încărcător clipește rapid (de 4 ori pe secunde) [Fig. T3]	Temperatura bateriei este în afara domeniului admisibil.	→ Folosiți acumulatorul la temperaturi ambiante între 0 °C și 40 °C.
LED-ul de eroare (🔴) de pe încărcător clipește [Fig. T3]	Eroare baterie.	→ Scoateți bateria și verificați dacă ați folosit o baterie originală GARDENA.
LED-ul de eroare (🔴) de pe încărcător este aprins [Fig. T3]	Temperatura din încărcător este prea ridicată.	→ Adresați-vă service-ului GARDENA.



NOTĂ: În caz de alte defecțiuni adresați-vă centrului de service GARDENA. Reparațiile vor fi efectuate în exclusivitate de centrele de service GARDENA și de dealeri autorizați de GARDENA.

7. DATE TEHNICE

Curățător cu înaltă presiune cu acumulator	Unitate	Valoare (art. 9341)
Presiune nominală / Presiune maximă	MPa	6 / 9
Presiune max. a conductei de alimentare	bar	6
Debit nominal / debit max.	l/min.	3,8 / 4,5
Volumul rezervorului de apă	l	14
Greutate (cu baterie)	kg	8,4
Presiune acustică $L_{pA}^{1)}$ Incertitudine k_{pA}	dB(A)	80 3
Nivel de putere acustică $L_{WA}^{2)}$: măsurat / garantat Incertitudine k_{WA}	dB(A)	90 / 91 0,66
Vibrații transmise sistemului mână-braț $a_{vhw}^{1)}$ Incertitudine k_v	m/s^2	< 2,5 1,5

Procedura de măsurare conform: ¹⁾ EN 60335-2-79 ²⁾ RL 2000/14/EC



NOTĂ: Emisia de vibrații a fost măsurată corespunzător unei proceduri de verificare standardizate și poate fi folosită pentru compararea sculelor electrice. Această valoare poate fi folosită și pentru evaluarea prealabilă a expunerii. Emisia de vibrații poate varia în timpul utilizării reale a sculei electrice.

Baterie sistem / Baterie smart BLi-40	Unitate	Valoare (art. 9842/19090)	Valoare (art. 9843/19091)
Tensiune max. baterie	V (DC)	40 (tensiunea max. inițială a bateriei este de 40 V, tensiunea nominală este de 36 V)	40 (tensiunea max. inițială a bateriei este de 40 V, tensiunea nominală este de 36 V)

Baterie sistem / Baterie smart BLi-40	Unitate	Valoare (art. 9842/19090)	Valoare (art. 9843/19091)
Capacitate acumulator	Ah	2,6	4,2
Timp de încărcare acumulator 80% / 100% (aproximativ)	min.	65 / 90	105 / 140

Încărcător de baterii QC40	Unitate	Valoare (art. 9845)
Tensiunea de rețea	V (AC)	230
Frecvența de rețea	Hz	50
Putere nominală	W	100
Tensiune de ieșire	V (DC)	42
Curent maxim de ieșire	A	1,8

8. ACCESORII

Baterie de schimb GARDENA BLi-40/100; BLi-40/160	Baterie pentru un timp suplimentar de funcționare sau pentru schimb.	art. 9842/9843
GARDENA Baterie smart BLi-40/100; BLi-40/160	Baterie smart pentru sistem smart.	art. 19090/19091
GARDENA Încărcător de baterii QC40	Pentru încărcarea bateriilor GARDENA BLi-40.	art. 9845
Perie pentru suprafețe GARDENA AquaClean Li	Pentru curățarea fără stropi a suprafețelor mai mari.	art. 9842
Duză pentru jet rotativ GARDENA AquaClean Li	Pentru murdăriile deosebit de persistente (suprafețe acoperite de mușchi sau deteriorate de intemperii).	art. 9843

9. SERVICE/GARANȚIE

Service:

Vă rugăm să contactați adresa de pe verso.

Garanție:

În cazul unei solicitări de acordare a garanției, nu vă sunt imputate costurile serviciilor furnizate.

GARDENA Manufacturing GmbH oferă pentru acest produs o garanție de 2 ani (de la data cumpărării), dacă produsul este folosit în exclusivitate în scopuri private. Această garanție nu este valabilă pentru produsele folosite, achiziționate pe o piață secundară. Această garanție se referă la toate defecțiile importante ale produsului, care provin în mod dovedit din defecte de material sau de fabricație. Această garanție este onorată prin punerea la dispoziție a unui produs de înlocuire complet funcțional sau prin repararea gratuită a produsului defect pe care ni l-ați trimis; ne rezervăm dreptul de a alege una dintre aceste opțiuni. Acest serviciu este supus următoarelor prevederi:

- Produsul a fost utilizat în scopul pentru care a fost fabricat conform recomandărilor din instrucțiunile de operare.
- Nici cumpărătorul, nici o terță parte nu au încercat să repare produsul.
- Pentru funcționare s-au folosit în exclusivitate piese de schimb și piese de uzură originale GARDENA.

Uzura normală a pieselor și componentelor, schimbările ce vizează aspectul optic cât și piesele de uzură și de consum sunt excluse din garanție.

Această garanție oferită de producător nu afectează drepturile prevăzute de garanția oferită de distribuitor/vânzător.

Dacă aveți probleme cu acest produs, luați legătura cu service-ul nostru. În cazuri de garanție vă rugăm să ne trimiteți produsul defect împreună cu o copie a dovezii de cumpărare și o descriere a defecțiunii, cu acoperirea costurilor de transport la adresa service-ului GARDENA de pe verso.

Piese de uzură:

Filtrul este o consumabilă și prin urmare exclus de la garanție.

<p>DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p>EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p>FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p>NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p>SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p>DA Produktsvar I overensstemmelse med den tyske produktansvarslav erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p>FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p>IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p>ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p>PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p>PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p>HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p>CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p>SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležite opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p>EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί ουστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p>SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p>HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p>RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервис или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p>ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastatusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p>LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumu, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>

<p>DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Produkte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Produkte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p>HU EK megfeleloségi nyilatkozat Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország, ezzel tanúítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfelelték a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélküli átalakítják.</p>
<p>EN EC Declaration of Conformity The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CS Prohlášení o shodě ES Niže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbyvá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p>FR Déclaration de conformité CE Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EU vyhlásenie o zhode Dolu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými usmerneniami EU, normami EU v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p>NL EG-conformiteitsverklaring De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις εφαρμοσμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό κατίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>SV EG-försäkran om överensstämmelse Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intyggar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p>SL Izjava ES o skladnosti Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifični za izdele. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p>DA EU-overensstemmelseserklæring Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabriken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o usklađenosti EZ Niže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtessään yhdenmukaistettujen EU-säännösten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muutetaan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p>RO Declarație de conformitate CE Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieşirii din fabrica noastră, unităţile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate cu standardele UE de siguranţă şi cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unităţile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p>IT Dichiarazione di conformità CE La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG Декларация за съответствие на ЕО С настоящото допълнително подписана, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p>ES Declaración de conformidad CE El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p>ET EÜ vastavusdeklaratsioon Allakirjutatu GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadmed muudetakse ilma meie heakskiiduta.</p>
<p>PT Declaração de conformidade CE O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT EB atitikties deklaracija GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad is gamykos siunciami toliau nurodyti ireginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminiu standartus. Pakeitus gaminių be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności WE Nizel podpisany przedstawiciel firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwecja, niniejszym oświadczam, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje u nieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p>LV EK atbilstības deklarācija Uzņēmums GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpnīcā, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājuma specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>

<p>Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuotteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описание на продукта: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:</p>	<p>Akku Hochdruck-Reiniger Battery High Pressure Washer Nettoyeur haute pression à batterie Accuhogedrukreiniger Batteridriven högtryckstvätt Accu højtrykssenser Akkupainesuri Pulitore ad alta pressione a batteria Limpiador de alta presión con Akku Limpador de alta pressão a bateria Akumulátoros nagynyomású tisztító Akumulátoros yüksek basınçlı temizlik cihazı Ακumulátorου υψηλής πίεσης μπαταρίας Akumulatorski visokotlačni čistilnik Baterijski visokotlačni čistač Curățător cu înaltă presiune cu acumulator Акумулаторна водоструйна машина Akuga kõrgsurvepuhasti Akumulatoriinis didelio slėgio valymo įrenginys Ar akumulaturu darbināms augstspiediena tīrītājs</p>	<p>Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN: EN ISO 12100 EN 60331-1 EN 60335-2-79</p> <p>Schall-Leistungspegel: Noise level: Niveau sonore : Geluidsniveau: Ljudnivå: Støjniveau: Ånitaso: Niveau acustico: Nivel de ruido: Niveau de ruído: Poziom hałas: Zajszint:</p> <p>gemessen/garantiert measured/guaranteed mesuré/garanti gemeten/gegarandeerd uppmätt/garanterat mält/garanteret mitattu/taattu misurato/garantito medido/garantizado medido/garantido zmierzony/gwarantowany mért/garantált</p> <p>Hladina hluku: Hladiny hluku: Επίπεδο θορύβου: Raven zvočne moči: Razina buke: Nivel de zgomot: Ниво на шум: Műrástase: Triukšmo lygis: Trokšņa līmenis :</p> <p>naměřená/zaručená nameratná/zaručená μετρούμενο/εγγυημένο izmerjena/zajamčena mjerena/zajamčena măsurat/garantat измерено/гарантирано mõõdetud/garanteeritud išmatuotas/garantuojamas mērītais/garantētais</p> <p>90 dB(A) / 91 dB(A)</p> <p>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Märkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE:</p> <p>CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήμανσης CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metali, kada razumeta CE-zenku: CE-marķējuma uzlikšanas gads:</p>	<p>Ul den 01.12.2018 Ul 01.12.2018 Fait à Ulm, le 01.12.2018 Ulm 01-12-2018 Ulm 2018.12.01. Ulm 01.12.2018 Ulm missa, 01.12.2018 Ulm 01.12.2018 Ulm 01.12.2018 Ulm dnia 01.12.2018 Ulm 01.12.2018 Ulm 01.12.2018 Ulm dná 01.12.2018 Ulm 01.12.2018 Ulm 01.12.2018 Ulm dná 01.12.2018 Ulm 01.12.2018 Ulm 01.12.2018 Ulm 01.12.2018 Ulm 01.12.2018 Ulm 01.12.2018 Ulm 01.12.2018 Ulm 01.12.2018 Ulm 01.12.2018</p> <p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsntant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representative Pelnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnēncs Splnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Igalitatis atstovavs Pinvarotā persona</p> <p>Reinhard Pompe Reinhard Pompe Vice President</p>
<p>AquaClean Li-40/60</p>	<p>9341</p>		
<p>EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktiivi: Direttive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Predpisy ES: Smernice EÚ: Οδηγίες ΕΚ: Direktive EU: EC direktive: Directiva CE: Директиви на ЕС: EU direktivid:</p>	<p>EB direktyvos: EK direktivas: 2000/14/EC 2006/42/EC 2011/65/EC 2014/30/EC Ladegerät/Charger Art. 9845: 2014/35/EC</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm 9341 Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Konformitätsbewertungs- verfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex V Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V</p>	

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 -
Piso 11 - Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 - 19º andar
São Paulo - SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 6669 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Exim: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia
Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 - Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 264 770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Lincey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Beliasvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1 - 3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhsalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5 - 1 Nibannco
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m-ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Troskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucureşti, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11 273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiing@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 - Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname - South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Husqvarna
Gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo - Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

9341-20.960.02/0918

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com